



Northwest Territories Human Rights Commission

Annual Report 2011-2012

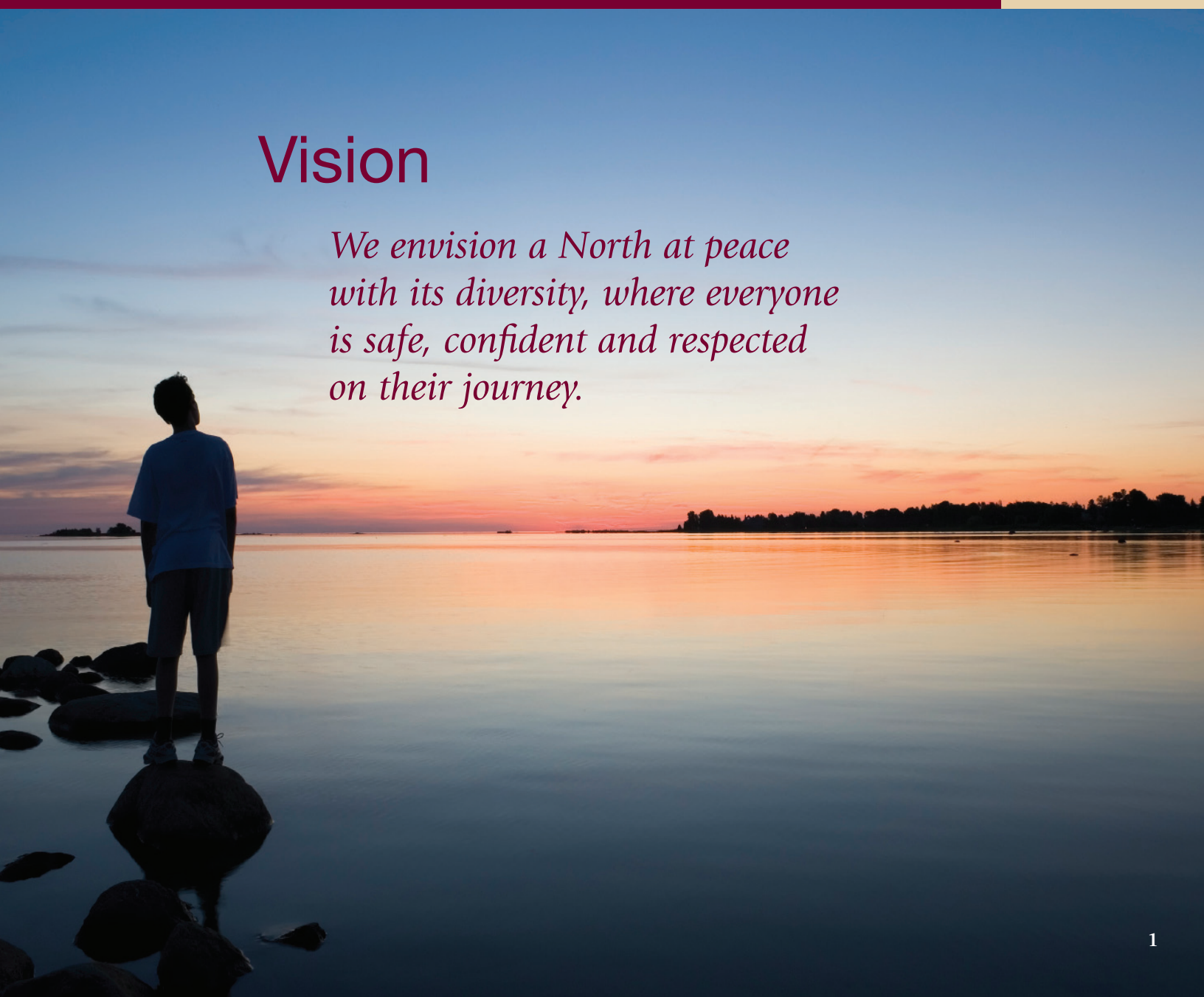


Table of Contents

Message from the Chairperson	2
Education and Outreach	4
Complaints Report	7
Complaint Process.....	8
Financial Summary.....	11
What to Expect 2012-2013	12
About the Commission	Inside Back Cover

Vision

*We envision a North at peace
with its diversity, where everyone
is safe, confident and respected
on their journey.*



Message from the Chairperson



The year 2012 will be a time of transition for the Northwest Territories Human Rights Commission. The Director and two of the four current Commission members will be departing. As this is my eighth and final report, it seems fitting to review some of the accomplishments of the Commission, since it was established in 2004.

It is always a privilege to be involved in a meaningful endeavour from its onset. The period of 2004 to 2012 has been a time of substantial accomplishment. We established protocols, vision and mission statements, a logo, policies and procedures. To address our mandate, our strategic plans focused on education, outreach and advocacy to ensure the people of the Northwest Territories were informed of their human rights.

We published numerous brochures, guides and information sheets. Some of the topics covered include human rights and youth, disabilities, public services, housing, workplace harassment, and sexual harassment. This year we added the brochures *Age Discrimination and Older Workers* and *The NWT Human Rights Act and Older Persons*. Our illustrated booklet, *Know Your Rights*, has proven popular. The Commission also developed guides for employers on workplace responsibilities regarding the duty to accommodate diversity and drug and alcohol testing. All publications are available in print and online.

The development of a website was an early focus for the Commission. The site has been updated and expanded on an ongoing basis. Oral and written information is available in all the official languages of the NWT. A parallel French website was developed. An addition to the website, the "Teacher's Toolkit" has been completed and will be launched for the 2012 school year. This is an online human rights resource guide linked to the K-12 social studies curriculum and promises to be an effective teaching tool.

Our radio and television Public Service Announcements (PSAs) have been aired in French and English. We developed discussion guides for students related to the five PSAs.

The Commission emphasised taking the message of human rights in the NWT to people in communities. Since 2004, we have visited 25 communities to offer presentations, workshops and human rights information and education to school and learning centre students, town and band governments, community organization and services, and members of the public. This year, we visited eight communities in the Beaufort Delta, Sahtu, North and South Slave.

To support employers the Commission developed a specialized training workshop, *Human Rights at Work*. It was offered in four regional centres this year. The Commission has delivered other purpose-made presentations at a range of NWT conferences.

Employers are included in the Lancaster Labour Law Audio Conferences hosted by the Commission each year to interested parties. These conferences examine human rights and labour law in the workplace. Four audio conferences were offered in 2011-2012 and five communities participated.

The Commission is mandated to promote the public interest in human rights cases. An example of the Commission exercising this responsibility was becoming a party to *Mercer v. Worker's Compensation Board of the NWT and Nunavut* in order to advance the legal understanding of "social condition". The Commission also met this responsibility by making oral and written submissions on the 2007, *Safer Communities and Neighbourhoods Act* ("SCAN"). The Commission recommended not proceeding with SCAN, without ensuring that aspects of the proposed bill would not violate rights guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

In a current example of promoting the public interest, the Commission, together with the Yukon Human Rights Commission, was granted intervener status at the Supreme Court of Canada in 2011, in the matter of *The Saskatchewan Human Rights Commission and William Whatcott*. The northern Commissions made a joint written submission on the potential impact of the Supreme Court's decision on Northern Aboriginal people.

As public interest is also promoted by ensuring a balance between parties to a complaint, the Commission initiated a pilot project from 2010-2012, in which it became a party to all complaints referred to the NWT Human Rights Adjudication Panel. The Commission was a party to seventeen complaints. The level of limited legal support was determined on a case by case basis. The Commission became extensively involved in one complaint that had implications for interpreting the extent of the ground of family status. This complaint was settled prior to adjudication.

Although a small Commission, we have enjoyed significant national recognition. Both the Director and I have been on the executive of the Canadian Association of Statutory Human Rights Agencies (CASHRA). I served as Vice President, President and Past President. In 2007, we hosted the CASHRA conference in Yellowknife and featured northern speakers and panellists. National involvement allows us to share a northern perspective. Attending CASHRA's annual national conferences, such as the 2011 conference on *New Realities, New Directions*, is an informative professional development opportunity that also enhances our connectedness to the larger human rights community in Canada.

Finally, I would like to recognize the contribution of the staff and Commission Members including those who have served over the years. It has been an honour to have worked with dedicated individuals who have laid a foundation for the understanding and enhancement of human rights in the Northwest Territories.



Mary Pat Short
Chairperson

Education and Outreach



Commission Chairperson Mary Pat Short delivers a presentation over the community radio station in Paulatuk.

Communities Visited

In addition to Yellowknife, the Commission visited the following communities for the purpose of education, outreach and building relationships with community organizations:

- Łutselk'e
- Behchokò
- Norman Wells
- Fort Smith
- Hay River
- Délı̄ne
- Inuvik
- Paulatuk

Public Presentations

The Commission provides free presentations to interested organizations. In 2010-2011, the following presentations were delivered:

Łutselk'e

Presentations were delivered to the Łutselk'e Interagency Group and students from Aurora College's Community Learning centre.

Behchokò

Presentations were delivered to staff at the Jimmy Erasmus Senior Citizen's Home and staff at the Behchokò Community Government.

Délı̄ne

A presentation was delivered to community members over the local radio station. Presentations were also delivered to students from the Ehtseo Ayha School and Aurora College's Community Learning Centre. Contacts were made with community leaders and information was distributed to local organizations.

Paulatuk

Presentations were delivered to community members over the local radio station and to students and staff at the Angik School. The Commission hosted an open house at the Hamlet office that featured informational resources and an opportunity to meet Commission Members and staff.

Norman Wells

A presentation was delivered at a Town of Norman Wells meeting attended by the Mayor, Town Council and members of the public. A presentation was delivered to students from Aurora College's Community Learning Centre.

Government Service Officers

A presentation to facilitate referrals to the Commission was delivered to Government Service Officers from the following communities: Ulukhaktok, Aklavik, Colville Lake, Fort Good Hope, Whatì, Łutselk'e and Fort Providence.

Education and Outreach

Workshop for Employers

The Commission developed a specialized one day workshop for employers called Human Rights at Work. This workshop includes the duty to accommodate and workplace harassment. The workshop was delivered in Fort Smith, Norman Wells, Inuvik and Yellowknife. Participants learned about their legal obligations towards employees requiring accommodations due to disability, pregnancy, family obligations, religious beliefs and other needs covered by the *Human Rights Act*. Participants also learned about the types of harassment that are illegal under the *Human Rights Act*, employers' legal duties to stop the harassment and to implement preventative strategies.

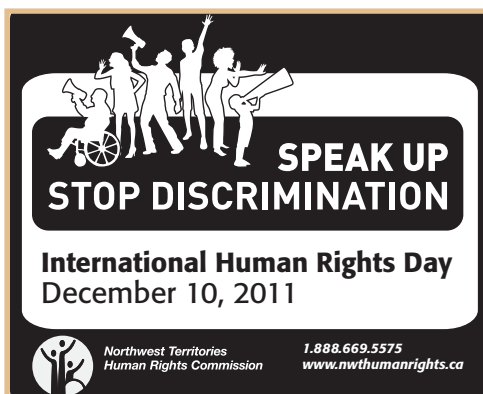


Human Rights Officer Carolyn Mackay with students at the Aurora College Community Learning Centre in Déljne.

Lancaster Labour Law Audio Conferences

The Commission continued to offer Lancaster Labour Law Audio Conferences, which are delivered by Canadian lawyers who are experts in human rights and labour law. Employers, employees, and union representatives from Yellowknife, Hay River, Fort Smith, Behchokò, and Fort Simpson attended four audio conferences on the following topics:

- Achieving work-life balance: accommodating family obligations, including child-care and elder-care.
- The key factors in assessing undue hardship: which are important and how important are they?
- Accommodating learning and cognitive disabilities in the workplace: innovative approaches, trailblazing decisions.
- "Urine or You're Out": the changing law on random drug testing and the alternatives.



The Commission placed this newspaper ad to commemorate International Human Rights Day on December 10.

Promotional Campaign

The Commission promoted human rights through newspaper advertisements and the re-airing of its public service announcements on radio, television and in movie theaters. For the first time, the Commission launched an advertisement on Facebook, which increased the number of new visitors to the Commission's website.

Education and Outreach

Outreach to Schools

Teacher's Toolkit

To support teachers in delivering human rights education, the Commission continued to work on an online social studies curriculum guide called Teacher's Toolkit. The work completed included linking human rights educational resources to the appropriate areas of the NWT Social Studies Curriculum and conducting feedback sessions with teachers on how to make the online format teacher-friendly. To read more about Teacher's Toolkit, see "What to Expect".

NWT Principal's Conference

The Commission promoted the use of human rights educational resources in schools through the distribution of information packages to 48 principals at the NWT Principal's Conference.

Know Your Rights Learning Activities

In partnership with Aurora College, learning activities and instructor notes for Know Your Rights were distributed to Community Learning Centres across the NWT. Know Your Rights is a plain language guide to human rights in the NWT and the Yukon that was produced by the Commission in partnership with the Yukon Human Rights Commission.

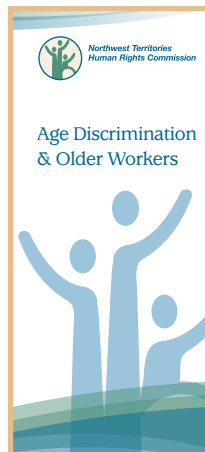


This is one of the human rights educational resources that will be included in Teacher's Toolkit.

Publications

Brochures

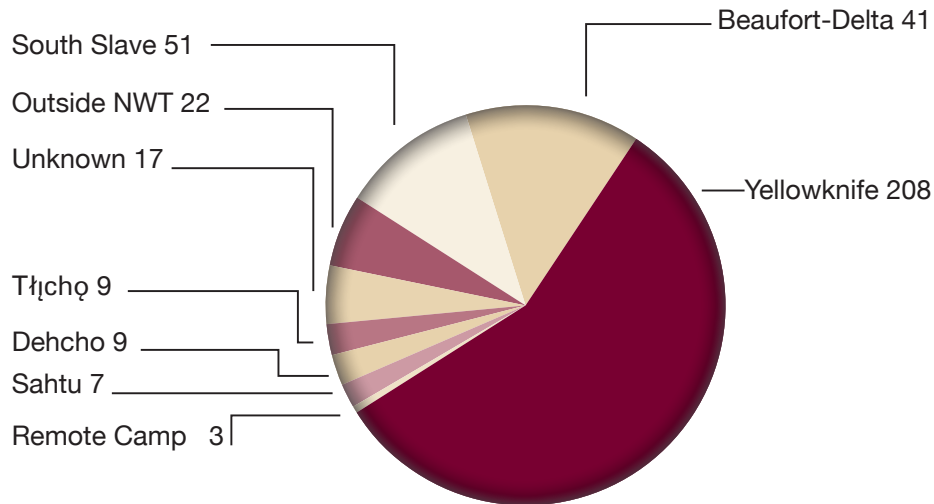
The Commission added the following brochures to its resources:



Complaints

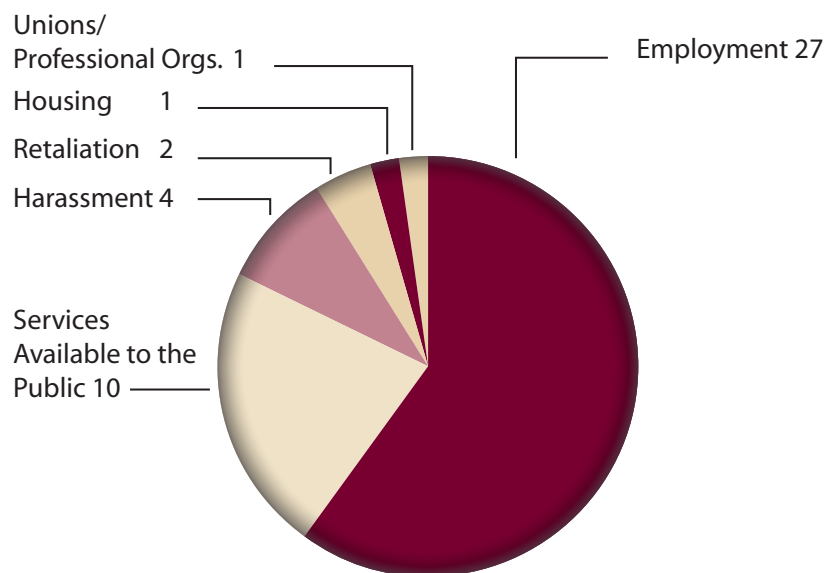
Inquiries

Commission staff responded to three-hundred and sixty-seven (367) inquiries from members of the public who had concerns about their human rights. The inquiries originated from the following regions:



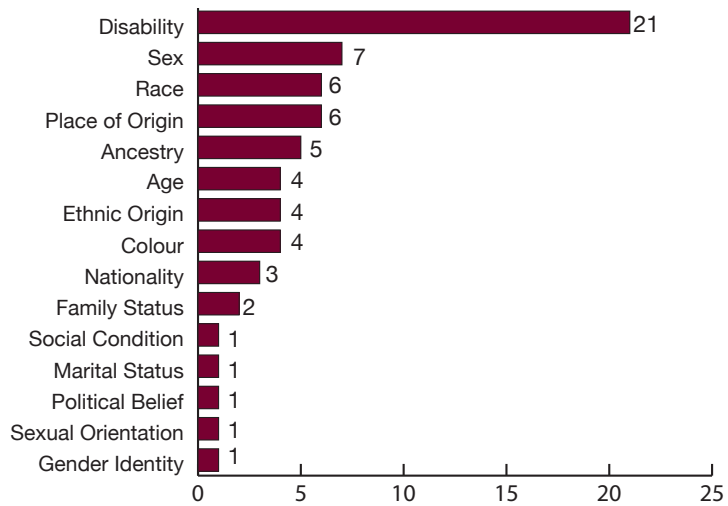
Complaints

The Commission received thirty-eight (38) complaints in 2011-2012. The complaints alleged discrimination in the following areas:



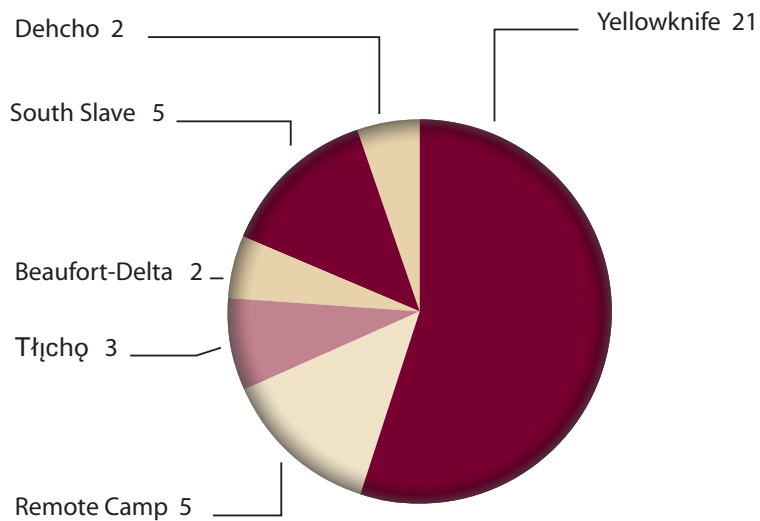
Complaints

The thirty-eight (38) new complaints alleged discrimination based on the following grounds:



Note: The areas and grounds of discrimination add up to more than the number of complaints because one complaint can include more than one area and ground.

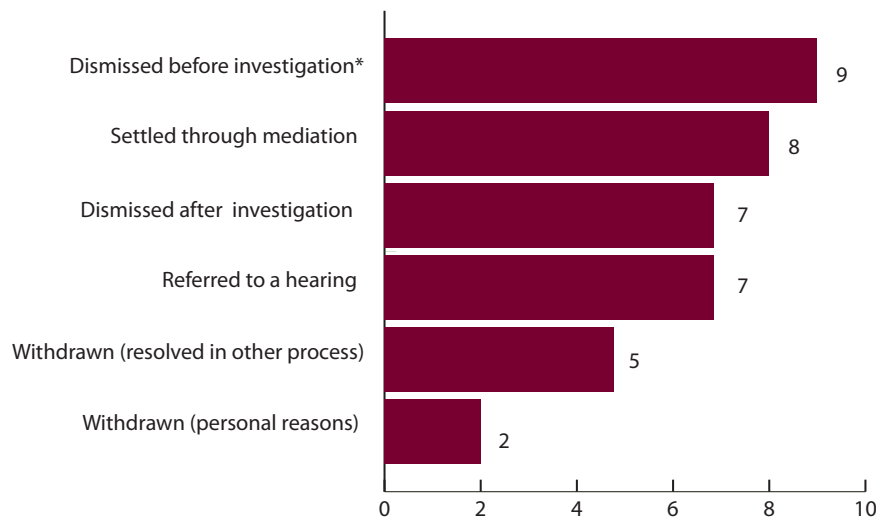
The thirty-eight (38) new complaints alleged that discrimination occurred in the following regions:



Complaints

Complaint closures

Thirty-eight (38) complaints were closed in 2011-2012. The reasons for closure were:



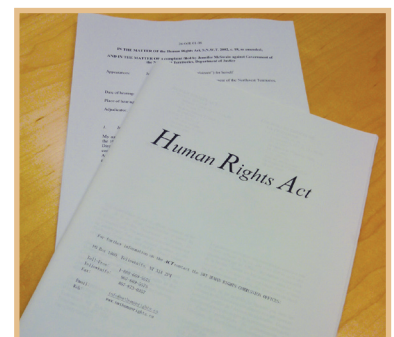
* Complaints are dismissed without investigation when, for example, they are non-jurisdictional, filed outside the two-year time limit, or have been dealt with in another legal process, such as a grievance arbitration.

Hearings and Decisions

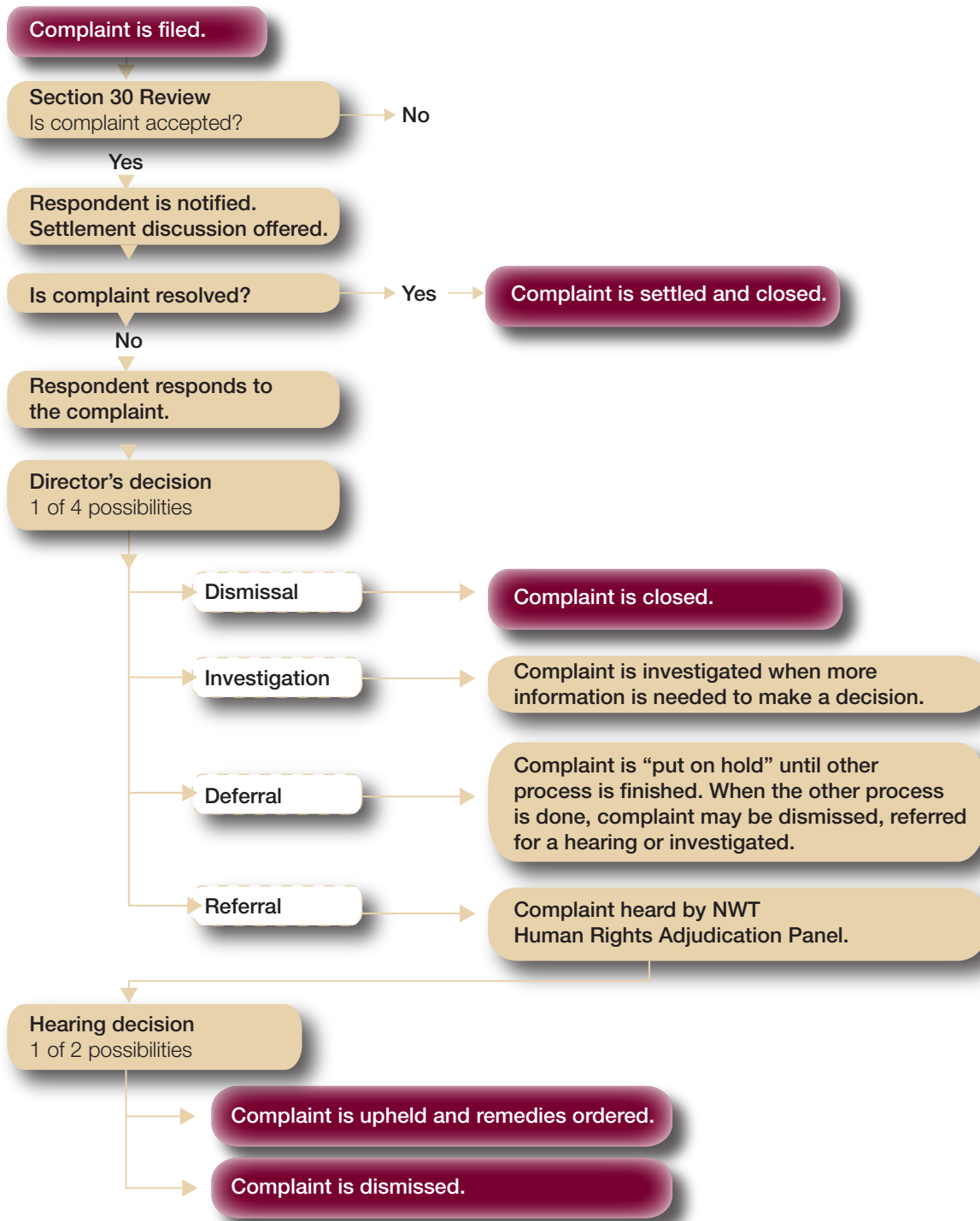
NWT Human Rights Adjudication Panel

The separate and independent NWT Human Rights Adjudication Panel (the "Panel") hears complaints that are referred to it by the Director. The Panel also hears appeals of the Director's decision to dismiss complaints. Decisions of the Panel are posted on the Panel's website at <http://hrap.nt.ca>.

From April 1, 2011 to March 31, 2012, the Adjudication Panel closed three (3) referred complaints. The three complaints were settled through mediation. In addition, the Panel held hearings on two (2) referred complaints. The hearings into these two complaints are ongoing.



Complaint Process



Financial Summary

Statement of General Operations

For the year ended March 31,	2012	2011
Revenue		
Government of the Northwest Territories - operating grant	237,000	250,000
Interest and other revenue		329
Registration revenue	450	2,050
	237,450	252,379
Expenses		
Accounting	6,565	7,763
Advertising	16,143	2,405
Bank charges	189	473
Benefits and pension	1,548	1,989
Catering	1,442	855
Contracts - administration		18,120
Events	8,138	8,097
Honorarium - chairperson	49,760	51,200
Honorarium - commission members	40,559	43,705
Legal expenses	81,822	28,699
Office supplies	627	1,426
Postal and courier	158	726
Printing	3,676	2,925
Professional Development	1,470	2,729
Telephone	827	985
Travel - chair of commission	19,581	23,214
Travel - commission members	12,279	15,963
Travel - staff	11,360	9,746
Website	3,300	4,085
	259,444	225,105
Excess revenue (expenses)	(21,994)	27,274

Statement of Cash Flows

For the year ended March 31,	2012	2011
Cash provided by (used in)		
Operating activities		
Excess revenues (expenses)	(21,994)	27,274
Change in non-cash operating working capital		
Accounts receivable	(208)	(100)
Prepaid expenses	1,458	1,690
Accounts payable and accrued liabilities	10,013	(6,574)
Deferred revenue		(1,300)
Change in cash	(10,731)	20,990
Cash, opening	68,689	47,699
Cash, closing	57,958	68,689

To receive a complete copy of the audited financial statements, please contact the Commission.

What to Expect 2012 – 2013

Community Visits

The Commission intends to visit the following communities: Wekweètì, Norman Wells, Fort Good Hope, Colville Lake, Inuvik, Tsiigehtchic, Aklavik, Fort Smith, and Hay River in addition to Yellowknife.

Employer Outreach

The Commission plans to deliver its employer workshop Human Rights at Work in Norman Wells, Inuvik and Yellowknife. The Commission will continue to deliver specialized workshops to employers and other organizations upon request.

The Commission intends to develop and publish sample workplace policies for employers on the duty to accommodate and workplace harassment.

The Commission will continue to offer free Lancaster House audio conferences on human rights labour law to employers from across the NWT.



Main page of Teacher's Toolkit

School Outreach

In fall 2012, the Commission will launch an online social studies curriculum guide called Teacher's Toolkit. Teacher's Toolkit will provide NWT teachers with a variety of human rights educational resources that are ready-to-use in their social studies lessons and are linked to the appropriate areas of the NWT K-12 Social Studies Curriculum.

The Commission will research and gather anti-bullying resources for the purpose of making them available to NWT teachers. The Commission will co-sponsor an informational event for educators and the public that aims to raise awareness about issues faced by sexual and gender minority youth.

Publications and Information

The Commission will publish Human Rights Matters, an electronic newsletter that will disseminate human rights information to subscribers on topics related to employment, public services, renting and upcoming Commission events.

The Commission intends to publish a brochure on the topic of human rights and sexual orientation.

Accessible Public Service Award

In partnership with the NWT Disabilities Council, the Commission will recognize a public service provider that has improved accessibility to its physical premises for persons with disabilities. The award will be given during Disability Awareness Week in June 2012.

About the Commission

The Commission operates independently in implementing its mandate to promote human rights and prevent discrimination through education and promotion.

Commission Members

The Commission is made up of five members. They are appointed by and report to the Legislative Assembly. The Commission is responsible for administration of the *Act* and seeks to prevent discrimination through education, promotion, research, and advocacy. The Commission Members are:

- Mary Pat Short, Chairperson (Fort Smith)
- Rita Mueller (Behchokò)
- Roger Wah-Shee (Yellowknife)
- Yacub Adam (Yellowknife)
- William Turner (Yellowknife) 2010-2011



Clockwise from top left:
William Turner, Yacub Adam,
Rita Mueller, Mary Pat Short,
Roger Wah-Shee.

Director's Office

The Director of Human Rights is responsible for the administration of the complaint process and the operations of the Commission's office. The Director also acts as secretary to the Commission and supports the Commission's education and promotion activities. The Director is a full-time appointee of the Legislative Assembly.

- Thérèse Boullard, Director of Human Rights
- Deborah McLeod, Deputy Director of Human Rights
- Isabel Gauthier, Human Rights Officer
- Carolyn MacKay, Human Rights Officer
- Linda Noseworthy, Administrative Officer



Clockwise from top left:
Isabel Gauthier, Carolyn Mackay,
Laura Ann MacNeil (summer student),
Thérèse Boullard, Linda Noseworthy,
Deborah MacLeod.



*Northwest Territories
Human Rights Commission*

P.O. Box 1860
Yellowknife, NT X1A 2P4

Toll Free 1-888-669-5575
Yellowknife (867) 669-5575
Fax (867) 873-0357
Email info@nwthumanrights.ca
www.nwthumanrights.ca



Commission des droits de la personne des Territoires du Nord-Ouest

Rapport annuel 2011-2012



Table des matières

Message de la présidente	2
Éducation et sensibilisation	4
Rapport sur les plaintes	7
Processus de traitement des plaintes	8
Résumé financier	11
Les attentes pour 2012-2013	12
À propos de la Commission	couverture intérieure arrière

Vision

Nous voulons vivre dans un Nord en paix avec sa diversité, où tous les gens se sentent en sécurité, en confiance et respectés dans tout ce qu'ils entreprennent.



Message de la présidente

L'année 2012 en sera une de transition pour la Commission des droits de la personne des Territoires du Nord-Ouest, puisque sa directrice ainsi que deux de ses quatre membres actuels quitteront leur poste. Le présent document constituant mon huitième et dernier rapport, il me semble approprié de passer en revue certaines des réalisations de la Commission depuis sa création en 2004.

C'est toujours un privilège de participer à la naissance et à l'essor d'un projet aussi porteur de sens, et la période de 2004 à 2012 a été fertile en réalisations d'importance. Nous avons en effet établi des protocoles, rédigé des énoncés de mission et de vision, adopté un logo et mis en place des politiques et des procédures. Pour remplir notre mandat, nos plans stratégiques ont été concentrés sur l'éducation, la sensibilisation ainsi que sur la promotion et la défense des droits pour faire en sorte que les citoyens des Territoires du Nord-Ouest (TNO) connaissent leurs droits.

La Commission a publié de nombreux dépliants, guides et feuillets d'information portant notamment sur les droits de la personne et la jeunesse, les incapacités, les services publics, le logement, le harcèlement en milieu de travail et le harcèlement sexuel. Deux dépliants ont été publiés cette année : *La discrimination fondée sur l'âge et les travailleurs âgés* et *La Loi sur les droits de la personne des TNO et les personnes âgées*. En outre, la brochure illustrée *Connaissez vos droits* a connu un franc succès. La Commission a de plus créé, à l'intention des employeurs, deux guides sur les responsabilités en milieu de travail : *L'obligation d'adaptation* et *Tests de dépistage sur l'alcool et les drogues*. Toutes ces publications sont disponibles en format imprimé et en ligne.

Dès le départ, la Commission s'est attelée à la création d'un site Web, site qui a par la suite été mis à jour et enrichi sur une base continue. Des renseignements sous forme d'enregistrements audio et des renseignements écrits y sont fournis dans toutes les langues officielles des TNO, et un site parallèle en français a été créé. En plus du site Web, « Teacher's Toolkit » a été élaborée et sera lancée au début de l'année scolaire 2012. Il s'agit d'un guide de ressources en ligne sur les droits de la personne en lien avec le programme de sciences humaines de la maternelle à la 12e année qui promet de devenir un outil d'enseignement des plus efficaces.

La Commission a également diffusé ses messages d'intérêt public à la radio et à la télévision, tant en français qu'en anglais, et a produit, pour les cinq messages, des guides de discussion à l'intention des élèves.

La Commission s'est par ailleurs donné pour tâche de faire connaître les droits de la personne aux membres des différentes collectivités des TNO. Depuis 2004, elle a visité 25 collectivités où elle a donné des présentations et organisé des ateliers et des séances d'information et de formation sur les droits de la personne dans le cadre de rencontres avec des élèves dans des écoles et des centres d'apprentissage, des membres d'administrations municipales et indiennes, des membres d'organismes et de services communautaires et des membres du public. Cette année, la Commission a visité huit collectivités dans les régions de Beaufort-Delta, du Sahtu, du Slave Nord et du Slave Sud.

La Commission a créé un atelier de formation spécialisé à l'intention des employeurs, intitulé *Les droits de la personne au travail*, qui a été offert cette année dans quatre centres régionaux. Elle a en outre donné d'autres présentations conçues spécialement à cet effet dans le cadre de diverses conférences qui ont eu lieu aux TNO.

Les employeurs sont invités aux conférences audio de la Lancaster House sur



le droit du travail, organisées chaque année par la Commission à l'intention des groupes intéressés. Ces conférences se penchent sur les droits de la personne et le droit du travail en milieu de travail. Au cours de l'exercice 2011-2012, quatre conférences audio ont été données et cinq collectivités y ont participé.

La Commission a pour mandat de promouvoir l'intérêt public dans des causes relatives aux droits de la personne, une responsabilité qu'elle a exercée, par exemple, en devenant partie à la cause *Mercer c. la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs des TNO et du Nunavut* afin d'accroître la compréhension juridique de la notion de « condition sociale ». Elle a également exercé cette responsabilité en 2007, en présentant des arguments verbaux et écrits concernant la proposition de la *Loi visant à accroître la sécurité des collectivités et des quartiers*. La Commission avait alors recommandé de ne pas adopter une telle loi sans d'abord veiller à ce qu'aucun des aspects du projet de loi soumis n'enfreigne les droits garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Parmi les exemples plus récents de promotion de l'intérêt public, la Commission a, avec la Commission des droits de la personne du Yukon, obtenu la qualité d'intervenant auprès de la Cour suprême du Canada en 2011, dans l'affaire *Commission des droits de la personne de la Saskatchewan c. William Whatcott*. Les deux commissions du Nord ont déposé un mémoire conjoint sur les répercussions potentielles de la décision de la Cour suprême sur les peuples autochtones du Nord.

Puisqu'on peut également promouvoir l'intérêt public en veillant à l'équilibre entre les parties à une plainte, la Commission a lancé, durant l'exercice 2010-2012, un projet pilote dans le cadre duquel elle devient une partie à toutes les plaintes renvoyées au Tribunal d'arbitrage des droits de la personne des TNO. Elle a ainsi été partie à dix-sept plaintes, dans lesquelles le niveau d'aide juridique limité a été déterminé en fonction de chaque cas. La Commission a d'ailleurs participé de façon considérable à une plainte ayant des répercussions sur l'interprétation de la portée du motif de la situation de famille. La plainte a été réglée avant qu'une décision arbitrale soit rendue.

Malgré sa petite taille, la Commission a joui d'une importante reconnaissance à l'échelle nationale. La directrice et moi-même avons siégé au comité exécutif de l'Association canadienne des commissions et conseil des droits de la personne (ACCCDP). J'y ai tenu les rôles de vice-présidente, de présidente et de présidente sortante. En 2007, nous avons été l'hôte de la conférence de l'ACCCDP qui s'est tenue à Yellowknife et a accueilli des conférenciers et spécialistes du Nord. La portée nationale de l'événement nous a permis de faire connaître le point de vue du Nord. Les conférences annuelles de l'ACCCDP, comme celle de 2011 dont le thème était « Nouvelles réalités, nouvelles directions », constituent des occasions d'information et de perfectionnement professionnel grâce auxquelles il est possible d'étendre notre réseautage dans le milieu plus vaste des droits de la personne au Canada.

Enfin, je tiens à souligner la contribution des membres de la Commission et de son personnel, sans oublier tous ceux qui y ont travaillé et siégé au fil des ans. Ce fut un honneur que de travailler avec des personnes dévouées qui ont jeté les bases d'une plus grande compréhension et d'un plus grand respect des droits de la personne aux Territoires du Nord-Ouest.



Présidente
Mary Pat Short

Éducation et sensibilisation



La présidente de la Commission, Mary Pat Short, donne une présentation à la station de radio communautaire de Paulatuk.

Collectivités visitées

En plus d'effectuer du travail à Yellowknife, la Commission a visité les collectivités suivantes à des fins d'éducation, de sensibilisation et d'établissement de relations avec des organismes communautaires :

- Łutselk'e
- Behchokò
- Norman Wells
- Fort Smith
- Hay River
- Délıne
- Inuvik
- Paulatuk

Présentations publiques

La Commission donne des présentations gratuites aux organismes intéressés. Au cours de l'exercice 2010-2011, elle a effectué les présentations suivantes :

Łutselk'e

Des présentations ont été données aux membres du Łutselk'e Interagency Group et aux étudiants du Centre communautaire d'apprentissage du Collège Aurora.

Behchokò

Des présentations ont été données aux membres du personnel du centre pour personnes âgées Jimmy Erasmus et de l'administration communautaire de Behchokò.

Délıne

Une présentation a été donnée aux membres de la collectivité par l'entremise de la station de radio locale. Des présentations ont aussi été données aux élèves de l'école Ehtseo Ayha et aux apprenants adultes du Centre communautaire d'apprentissage du Collège Aurora de Deline. Des échanges ont eu lieu avec les dirigeants de la collectivité et de l'information a été distribuée aux organismes locaux.

Paulatuk

Des présentations ont été données aux enseignants et aux membres du personnel de l'école Angik. Des membres de la collectivité ont assisté à une journée portes ouvertes au bureau du hameau, au cours de laquelle des documents d'information étaient présentés et où il était possible de rencontrer des membres de la Commission et son personnel.

Norman Wells

Une présentation a été donnée lors d'une séance du conseil municipal de Norman Wells à laquelle assistaient le maire, les conseillers municipaux et des membres du public. Une présentation a été donnée aux étudiants du Centre communautaire d'apprentissage du Collège Aurora

Agents des services gouvernementaux

Une présentation pour faciliter les consultations auprès de la Commission a été donnée aux agents des services gouvernementaux des collectivités suivantes : Ulukhaktok, Aklavik, Colville Lake, Fort Good Hope, Whatı, Łutselk'e et Fort Providence.

Éducation et sensibilisation

Ateliers à l'intention des employeurs

La Commission a élaboré, à l'intention des employeurs, un atelier spécialisé d'une journée intitulé *Les droits de la personne au travail* qui donne de l'information sur l'obligation d'adaptation et sur le harcèlement en milieu de travail. L'atelier a été donné à Fort Smith, à Norman Wells, à Inuvik et à Yellowknife. Les participants ont été informés de leurs obligations légales à l'égard des employés ayant besoin d'adaptation en raison d'une incapacité, d'une grossesse, d'obligations familiales, de croyances religieuses et d'autres besoins énoncés dans la *Loi sur les droits de la personne*. Les participants ont également été informés des types de harcèlement illégaux en vertu de la *Loi sur les droits de la personne*, de l'obligation légale des employeurs de mettre fin au harcèlement et de mettre en œuvre des stratégies pour le prévenir.



L'agente des droits de la personne Carolyn Mackay avec les étudiants du Centre communautaire d'apprentissage du Collège Aurora de Deline.

Conférences audio de la Lancaster House sur le droit du travail

La Commission a continué d'offrir les conférences audio de la maison d'édition Lancaster House sur le droit du travail. Ces conférences sont prononcées par des avocats canadiens qui sont spécialistes des droits de la personne et du droit du travail. Des employeurs, des employés et des représentants syndicaux de Yellowknife, de Hay River, de Fort Smith, de Behchokö et de Fort Simpson ont assisté à quatre conférences audio qui traitaient des sujets suivants :

- La conciliation travail-famille : les accommodements en matière d'obligations familiales, y compris les soins aux enfants et aux aînés.
- Les principaux facteurs permettant l'évaluation de la contrainte excessive et leur importance relative.
- L'adaptation aux troubles d'apprentissage et aux déficits cognitifs en milieu de travail : approches et décisions novatrices.
- « Urinez ou partez » : les modifications à la législation sur les tests antidrogue faits au hasard et les solutions de rechange



Pour commémorer la Journée internationale des droits de la personne du 10 décembre, la Commission a fait publier cette annonce dans des journaux.

Campagne publicitaire

La Commission a mené une campagne publicitaire pour promouvoir les droits de la personne au moyen de publicités dans les journaux et de rediffusions de ses messages d'intérêt public à la radio, à la télévision et dans les salles de cinéma. Pour la première fois, la Commission a lancé une publicité sur Facebook, ce qui a permis d'accroître le nombre de nouveaux visiteurs sur le site Web de la Commission.

Éducation et sensibilisation

Sensibilisation dans les écoles

Congrès des directeurs d'école des TNO

La Commission a fait la promotion de l'utilisation dans les écoles des ressources pédagogiques sur les droits de la personne en remettant des troussees d'information à 48 directeurs d'école lors du Congrès des directeurs d'école des TNO.

Activités d'apprentissage accompagnant le guide

Connaissez vos droits

En partenariat avec le Collège Aurora, les notes et activités de l'instructeur accompagnant le guide *Connaissez vos droits* ont été distribuées dans les centres communautaires d'apprentissage du Collège Aurora à l'échelle des TNO. Le livret *Connaissez vos droits* est un guide rédigé en langage clair sur les droits de la personne aux TNO et au Yukon. Il a été produit par la Commission en partenariat avec la Commission des droits de la personne du Yukon.



Voici l'une des ressources pédagogiques sur les droits de la personne qui fera partie de *Teacher's Toolkit*.

Boîte à outils des enseignants

Pour soutenir les enseignants dans leur enseignement sur les droits de la personne, la Commission a poursuivi ses efforts en vue de publier en ligne un guide pour les programmes de sciences humaines intitulé *Teacher's Toolkit*. Ce guide comprend des hyperliens menant directement à des ressources pédagogiques sur les droits de la personne qui conviennent aux thèmes d'études pertinents du programme de sciences humaines des TNO et permet la tenue avec les enseignants de séances de rétroaction sur la manière d'adapter le format en ligne à leurs besoins. Pour en savoir plus sur *Teacher's Toolkit*, voir la section « Les attentes ».

Publications

Dépliants

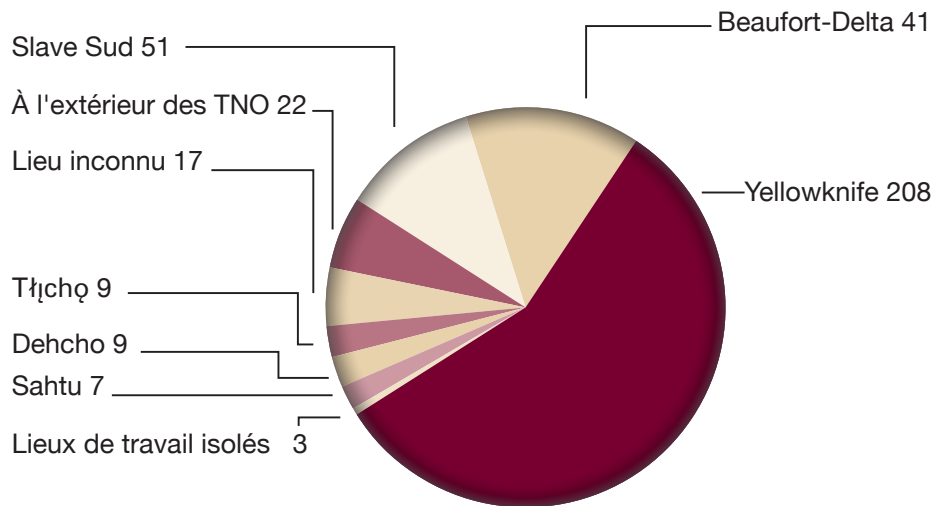
La Commission a ajouté les dépliants suivants à ses ressources :



Plaintes

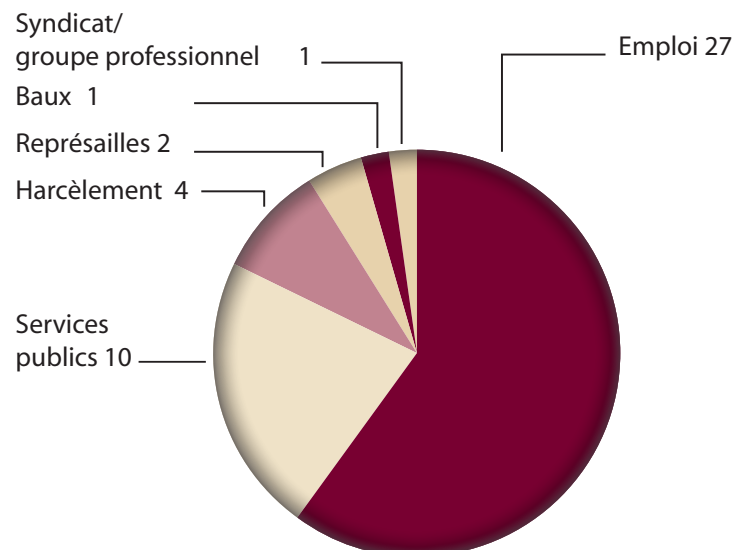
Demandes de renseignements

Le personnel de la Commission a répondu à 367 demandes de renseignements de membres du public qui avaient des préoccupations au sujet de leurs droits. Les demandes de renseignements provenaient des régions suivantes :



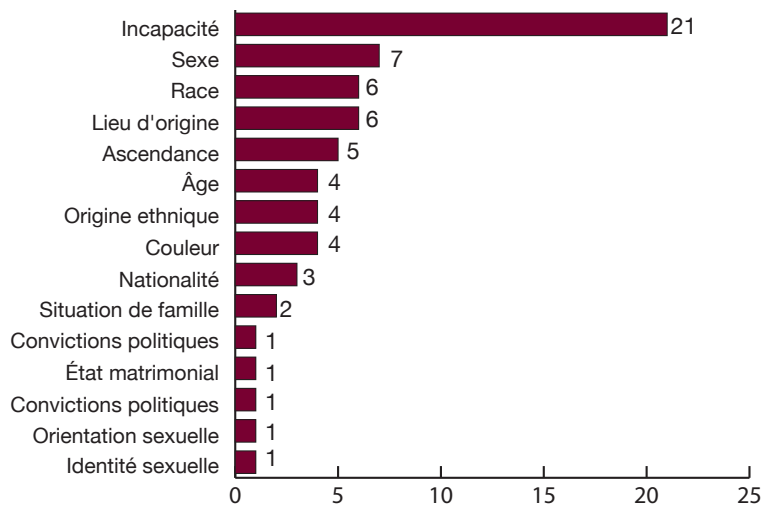
Plaintes

La Commission a reçu 38 plaintes au cours de l'exercice 2011-2012. Les nouvelles plaintes de discrimination étaient fondées sur les domaines suivants :



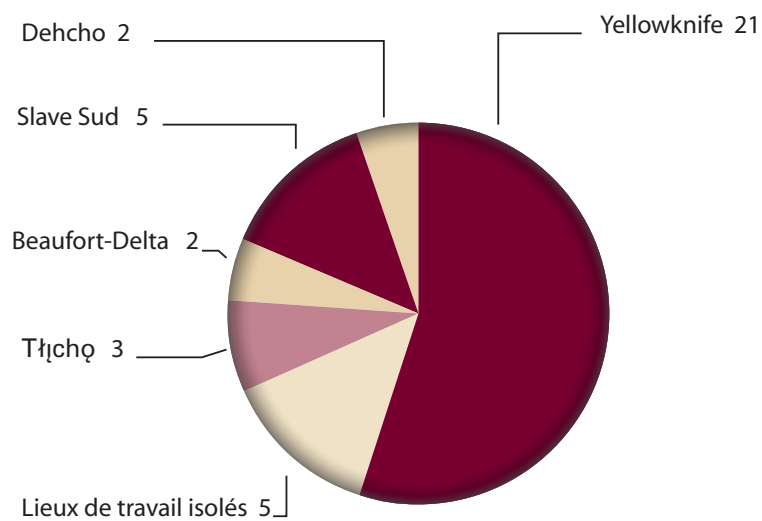
Plaintes

Les 38 nouvelles plaintes de discrimination étaient fondées sur les motifs suivants :



Remarque : Le nombre de domaines et de motifs de discrimination est supérieur au nombre de plaintes, puisqu'une plainte peut comprendre plus d'un domaine ou d'un motif.

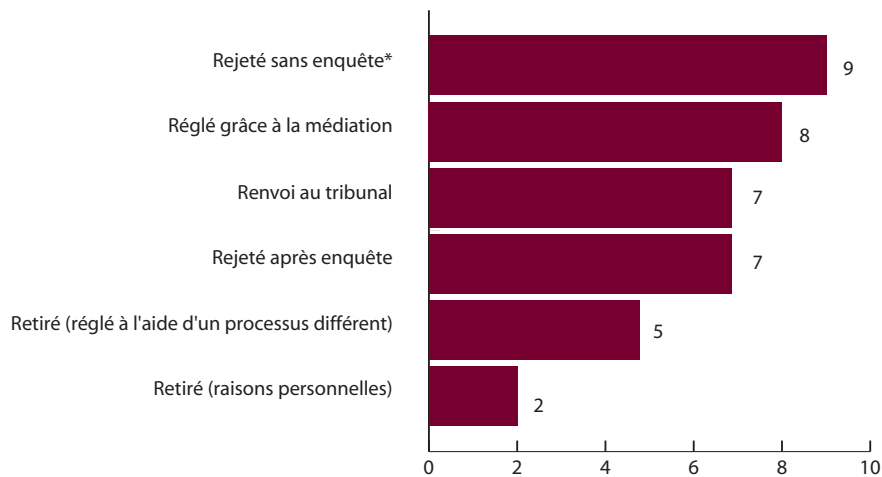
Les 38 nouvelles plaintes de discrimination provenaient des régions suivantes :



Plaintes

Fermeture de plaintes

On a fermé 38 dossiers durant l'année 2010-2011. Les raisons mentionnées sont énumérées dans le graphique ci-dessous :

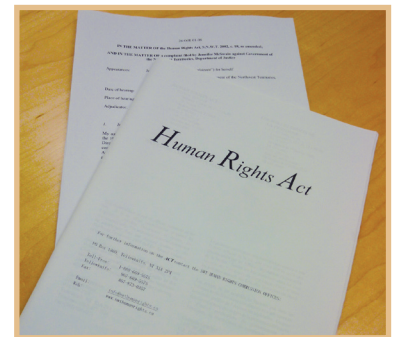


Les plaintes sont rejetées sans enquête lorsqu'elles sont, par exemple, hors compétences, déposées après l'expiration du délai de deux ans ou lorsqu'elles ont été traitées à l'aide d'une autre procédure judiciaire comme celle d'un règlement des griefs par voie d'arbitrage.

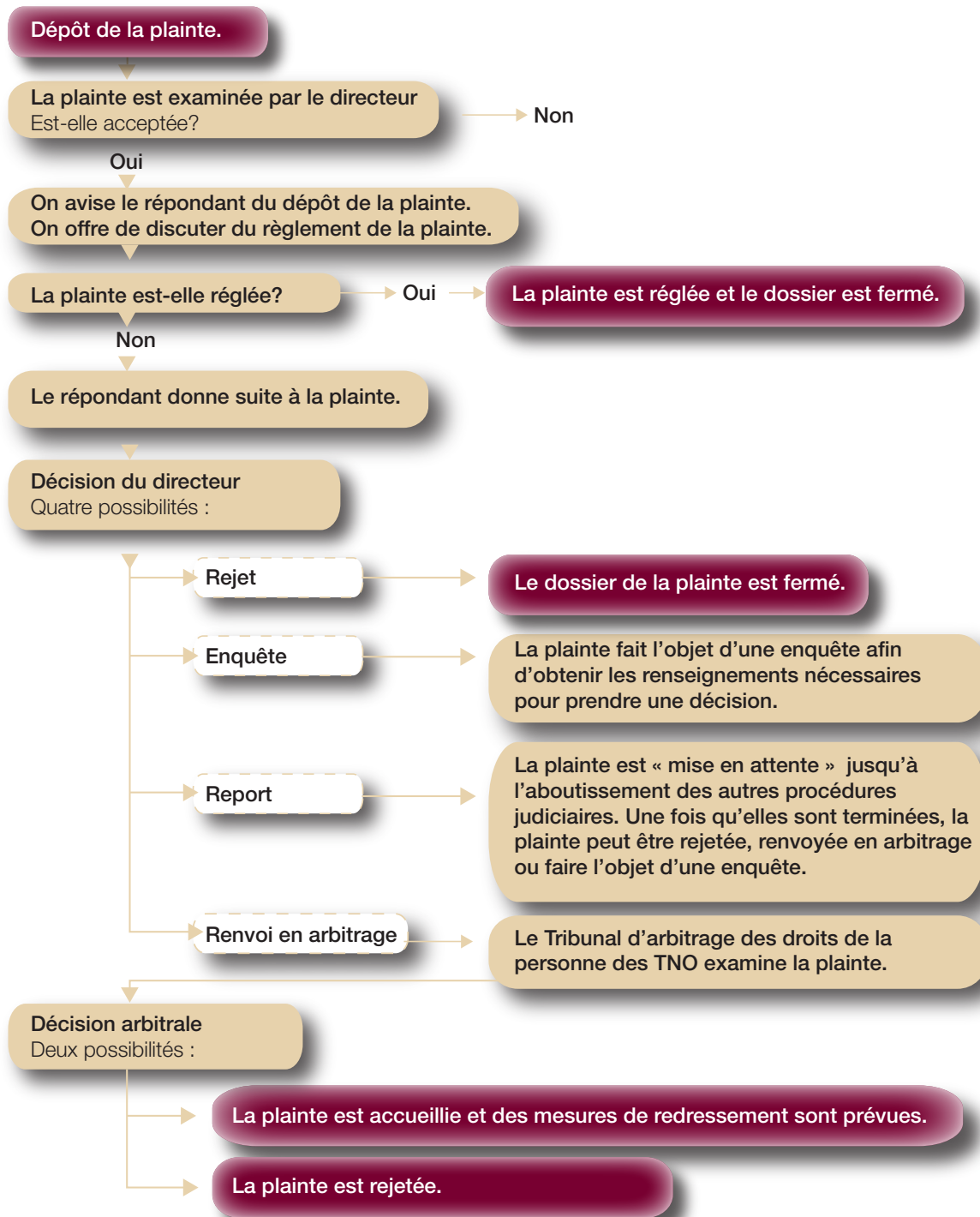
Audiences et décisions

Le Tribunal d'arbitrage des droits de la personne des TNO (le « Tribunal »), qui est un tribunal distinct et indépendant, examine les plaintes qui lui sont renvoyées par la directrice. Le Tribunal entend également les appels de décisions rendues par la directrice relativement au rejet de plaintes. Les décisions rendues par le Tribunal sont affichées sur son site Web, à l'adresse suivante : <http://hrap.nt.ca>.

Du 1er avril 2011 au 31 mars 2012, le Tribunal d'arbitrage a traité trois plaintes qui lui ont été renvoyées. Ces trois plaintes ont été réglées au moyen d'une médiation. Le Tribunal a de plus tenu des audiences relativement à deux plaintes qui lui ont été renvoyées. Les audiences concernant ces deux plaintes sont en cours.



Processus de traitement des plaintes



Résumé financier

État des résultats généraux

Pour l'exercice terminé le 31 mars	2012	2011
Produits		
Subvention d'exploitation du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	237,000	250,000
Intérêt et autres produits		329
Produit d'inscription	450	2,050
	237,450	252,379
Charges		
Comptabilité	6,565	7,763
Publicité	16,143	2,405
Frais bancaires	189	473
Avantages sociaux et prestations de retraite	1,548	1,989
Service traiteur	1,442	855
Administration des contrats		18,120
Activités	8,138	8,097
Rétribution du président	49,760	51,200
Rétribution des membres de la Commission	40,559	43,705
Frais de justice	81,822	28,699
Fournitures de bureau	627	1,426
Poste et courrier	158	726
Imprimerie	3,676	2,925
Perfectionnement professionnel	1,470	2,729
Téléphone	827	985
Déplacements du président de la Commission	19,581	23,214
Déplacements des membres de la Commission	12,279	15,963
Déplacements du personnel	11,360	9,746
Site Web	3,300	4,085
	259,444	225,105
Excédents des revenus (charges)	(21,994)	27,274

État des flux de trésorerie

Pour l'exercice terminé le 31 mars	2012	2011
Flux de trésorerie provenant de (affecté à)		
Activités d'exploitation		
Excédent des revenus (charges)	(21,994)	27,274
Variation du fonds de roulement d'exploitation sans effet sur la trésorerie		
Créances	(208)	(100)
Charges payées d'avance	1,458	1,690
Dettes d'exploitation et charges à payer	10,013	(6,574)
Produit constaté d'avance		(1,300)
Variation de la trésorerie	(10,731)	20,990
Trésorerie au début de l'exercice	68,689	47,699
Trésorerie à la fin de l'exercice	57,958	68,689

Pour recevoir une copie des états financiers vérifiés complets, veuillez communiquer avec la Commission.

Les attentes pour 2012-2013

Visites des collectivités

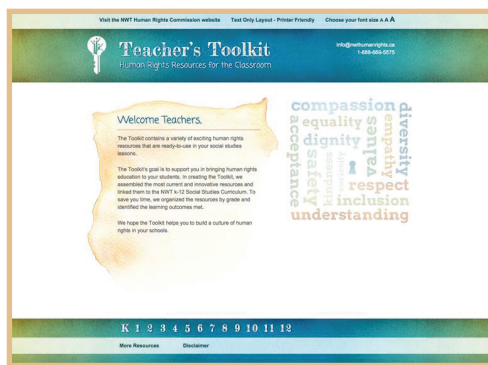
Les membres de la Commission ont l'intention de visiter les collectivités suivantes : Wekweeti, Norman Wells, Fort Good Hope, Colville Lake, Inuvik, Tsiigehtchic, Aklavik, Fort Smith et Hay River, en plus de Yellowknife.

Sensibilisation des employeurs

La Commission prévoit donner son atelier *Les droits de la personne au travail* à Norman Wells, à Inuvik et à Yellowknife. Elle continuera de présenter des ateliers spécialisés aux employeurs et à d'autres organismes, sur demande.

La Commission a l'intention de rédiger et de publier des exemples de politiques sur l'obligation d'adaptation et le harcèlement en milieu de travail à l'intention des employeurs.

La Commission continuera d'offrir gratuitement des conférences audio de Lancaster House sur les droits de la personne et le droit du travail aux employeurs des quatre coins des TNO.



Page couverture de *Teacher's Toolkit*.

Sensibilisation dans les écoles

À l'automne 2012, la Commission publiera en ligne un guide pédagogique pour le programme de sciences humaines intitulé *Teacher's Toolkit*, qui offrira aux enseignants des TNO un grand nombre de ressources pédagogiques sur les droits de la personne qu'ils pourront utiliser directement dans leur cours de sciences humaines et qui sont liées aux thèmes d'études pertinents du programme de sciences humaines de la maternelle à la 12^e année des TNO.

La Commission recherchera et colligera des ressources sur l'intimidation afin de les rendre faciles d'accès pour les enseignants des TNO. Elle coparrainera un événement d'information visant à

prévenir l'intimidation des jeunes transgenres dans les écoles par une sensibilisation accrue aux questions liées à la diversité sexuelle.

Publications et information

La Commission publiera *Regard sur les droits de la personne*, un bulletin électronique qui diffusera aux abonnés de l'information sur les droits de la personne sur des thèmes comme l'emploi, les services publics, le logement locatif et les événements à venir de la Commission.

La Commission prévoit en outre publier un livret ayant pour sujet les droits de la personne et l'orientation sexuelle.

Prix de l'accessibilité de la Commission des droits de la personne

En partenariat avec le Conseil pour les personnes handicapées des TNO, la Commission soulignera les efforts déployés par un prestataire de services publics qui a amélioré l'accessibilité à ses locaux pour les personnes souffrant d'une incapacité. Le prix sera remis en juin 2012, à l'occasion de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.

À propos de la Commission

La Commission s'acquitte de manière indépendante de son mandat, qui consiste à promouvoir les droits de la personne et à prévenir la discrimination au moyen d'activités d'éducation et de promotion.

Membres de la Commission

La Commission est composée d'un à cinq membres. Ils sont nommés par l'Assemblée législative et relèvent de cette dernière. La Commission est responsable de l'application de la *Loi* et s'occupe de prévenir la discrimination par l'éducation, la promotion, la recherche et la défense des droits de la personne. Les membres de la Commission sont :

- Mary Pat Short, présidente (Forth Smith)
- Rita Mueller (Behchoko)
- Roger Wah-Shee (Yellowknife)
- Yacub Adam (Yellowknife)
- William Turner (Yellowknife)



Dans le sens horaire, à partir du coin supérieur gauche : William Turner, Yacub Adam, Rita Mueller, Mary Pat Short, Roger Wah-Shee.

Bureau de la directrice

La directrice des droits de la personne est responsable du traitement des plaintes et des activités de fonctionnement du bureau de la Commission. Elle agit également comme secrétaire de la Commission et met en œuvre les activités d'éducation et de promotion de la Commission. Elle occupe un poste à temps plein et est nommée par l'Assemblée législative.

- Thérèse Boullard, directrice des droits de la personne
- Deborah McLeod, directrice adjointe des droits de la personne
- Isabel Gauthier, agente des droits de la personne
- Carolyn MacKay, agente des droits de la personne
- Linda Noseworthy, agente administrative



Dans le sens horaire, à partir du coin supérieur gauche : Isabel Gauthier, Carolyn Mackay, Laura Ann MacNeil (Stagiaire d'été), Thérèse Boullard, Linda Noseworthy, Deborah MacLeod.



*Commission des droits
de la personne des TNO*

C.P. 1860
Yellowknife, NT X1A 2P4

Sans frais : 1-888-669-5575
Yellowknife : 867-669-5575
Fax : 867-873-0357